

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino nostro alexio magno Imperatore anno sexto. die decima mensis decembrii indictione decima neapoli. Visa itaque fuimus nos videlicet gregorium qui nominatur paramenestra et maria honesta femina et drosu honesta femina uterinis germanis filiis quondam domini petri paramenestra. set ego memorata maria honesta femina relicta quidem domini marini pantaleoni nunc vero monacho. et ego drosu honesta femina relicta quondam domini gregorii qui nominatur de illa ficum querere una cum quondam iohannis uterino germano nostro. domino stephano venerabili et igumeno monasterii sanctorum sergii et bachi qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viriarium de integras omnes terras. positas vero in loco qui vocatur burgaursi territorio putheolano. una cum scapulis et montes seu planum insimul in uno coniuntum iusta campum de olibanum qui vocatur cum introitum suum omnibusque eis pertinentibus que in memorato monasterio. offeruit memorato domino petro paramenestra genitori nostro per suum dispositum. dicendo pars nostra atbersus. memorato domino stephano venerabili igumeno memorati monasterii. ut nos aberemus medietate de memoratas omnes terras ex ipso loco burgaursi eo quod nos illa tenuimus et tenebamus. et alia medietate ex ipsa omnes terras abere memorato monasterio. et per convenientam fecimus inter nobis chartule recetatibe per memoratum dispositum memorati genitori nostri. ut dum illi normanni fuisset in pertinentiam istius civitatis. ipse et posteris suis et memorato sancto monasterio. nobis nostrisque

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel sesto anno di impero del signore nostro Alessio grande imperatore, nel giorno decimo del mese di dicembre, decima indizione, **neapoli**. Ritenemmo pertanto opportuno noi. vale a dire Gregorio detto **paramenestra** e Maria onesta donna e **drosu** onesta donna, fratelli uterini, figli del fu domino Pietro **paramenestra**, ma io predetta Maria onesta donna vedova invero di domino Marino Pantaleone ora invero monaco, e io **drosu** onesta donna vedova del fu domino Gregorio detto **de illa ficum**, di chiedere insieme con il fu Giovanni, nostro fratello uterino, a domino Stefano, venerabile egumeno del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viriarium**, a riguardo di tutte le integre terre site invero nel luogo chiamato **burgaursi** in territorio **putheolano** con le creste di collina e i monti e le piane, le une alle altre adiacenti vicino al campo di **olibanum** chiamato con il suo ingresso e con tutte le cose a loro pertinenti, che al predetto monastero offrì l'anzidetto domino Pietro **paramenestra** genitore nostro per suo disposto, dicendo la parte nostra contro il predetto domino Stefano venerabile egumeno del predetto monastero che noi avevamo metà di tutte le suddette terre dello stesso luogo **burgaursi** poiché noi le abbiamo tenuto e tenevamo e l'altra metà di tutte le stesse terre le aveva l'anzidetto monastero e per accordo facemmo tra noi gli atti di accettazione per il predetto disposto dell'anzidetto genitore nostro affinché mentre i normanni erano nelle pertinenze di questa città lo stesso e i posteris suoi e il predetto santo monastero a noi e ai

heredibus pro memorata terra de burgaursi. per omnem annum in festiuitate sancte marie de agosto mense. dare unum annum triticum quarte duodecim. et in alium annum mileum quarte sidecim at quarta iusta. et ipsa terra de burgaursi in illorum posterisque illorum memoratoque illorum monasterio esset potestate qualiter ipso disposito memorati genitori nostri continet. unde ipse monasterium apud se habet una exemplaria. sicuti in omnibus ipse chartule convenientie declarat. unde venimus nos memorato gregorio et iamdicta maria honesta femina et predicta drosu honesta femina uterinis germanis filiis memorati domini petri paramenestra. et quesivimus vos videlicet cuncta congregatione monachorum memorati monasterii. dicendo pars nostra atbersus vos ut vos et memorato vestro monasterio daretis nobis nostrisque heredibus per omnem annum memoratum triticum et iamdictum mileum sicut ipse chartule convenientie continet. pars autem vestra atserebat ut nequaqua vos nec memorato vestro monasterio daretis nobis memoratum triticum et iamdictum mileum. eo quod illicitis et sine ratione nos fecissemus cum memorato domino stephano venerabili igumeno memorati monasterii. ipse chartule convenientie pro quo memorato genitore nostro ipsa terra de burgaursi offeruit per ipsum suum dispositum in memorato vestro monasterio. unde multam altercationem exinde inter nos abuimus ante iudices publicos. et a parte nostra ibidem ostensa fuit memorata chartula convenientia recitatiba per memoratum dispositum memorati genitori nostri. et a parte vestra ibidem ostensa fuit memorata exemplaria de memoratum dispositum qui declarabat quomodo ipsa omnes terras de memorato loco burgaursi esset offerta in memorato vestro monasterio. et dum illas ibidem ostensas et relectas fuissent tribuit exinde inter nos oc iudicium. ut non baluisset

nostri eredi per la predetta terra di **burgaursi** ogni anno nella festa di santa Maria del mese di agosto dessero un anno dodici quarte di grano e un altro anno sedici quarte di miglio secondo la giusta quarta e la stessa terra di **burgaursi** fosse in potestà loro e dei loro posterì e del predetto loro monastero come contiene il testamento predetto nostro genitore. Di cui il monastero ha presso di sé una copia come in tutto lo stesso atto di accordo dichiara. Pertanto venimmo noi, anzidetto Gregorio e predetta Maria onesta donna e la suddetta **drosu** onesta donna, fratelli uterini figli dell'anzidetto domino Pietro **paramenestra**, e chiedemmo a voi, vale a dire a tutta la congregazione di monaci dell'anzidetto monastero, dicendo la parte nostra contro di voi che voi e il predetto vostro monastero dovevate dare a noi e ai nostri eredi ogni anno il predetto grano e il già detto miglio come contiene lo stesso atto di accordo. Altresì la parte vostra sosteneva che giammai né voi né il predetto vostro monastero avreste dato a noi l'anzidetto grano e il già detto miglio poiché illecitamente e senza ragione noi avevamo fatto con il suddetto domino Stefano venerabile egumeno del predetto monastero lo stesso atto di accordo per cui l'anzidetto genitore nostro offrì la terra di **burgaursi** mediante il suo testamento al predetto vostro monastero. Onde avemmo pertanto grande disputa tra di noi davanti a giudici pubblici e da parte nostra ivi fu presentato il predetto atto di accordo di accettazione per il predetto testamento del predetto genitore nostro e da parte vostra fu colà presentata la predetta copia dell'anzidetto testamento che dichiarava come tutte le terre del predetto luogo **burgaursi** fossero state offerte al predetto vostro monastero. E allorché là quelle furono presentate e rilette fu dato questo giudizio tra noi che non poteva lo stesso domino Stefano venerabile egumeno fare con noi

ipse domino stephano venerabili igumeno
facere nobiscum memorate chartule
convenientie. nec nos possumus querere
vobis et a memorato vestro monasterio
memoratum triticum et iamdictum
mileum. set nos ponemus vobis exinde
chartule promissionis recitatiba ut amplius
exinde causatio non fieret. ita et nos
memoratis uterinis germanis per
memorata chartula et pro eodem iudicio
firmamus vobis quia numquam
presumimus nos vel heredes nostris nec
alia quabis persona in nostra vite neque
abeamus licentiam aliquando tempore vos
aut posteris vestris memoratoque vestro
monasterio querere tollere memoratum
triticum et iamdictum mileum. sive per
ipsa chartula convenientia que nobis
exinde feci memorato domino stephano
venerabili igumeno vel per alium quolibet
modum. et nec vos aut posteris vestris
memoratoque vestro monasterio querere
de memoratas omnes terras de burgaursi
per memorato genitori nostro hofferuit per
ipsum suum dispositum in memorato
vestro monasterio per nullum modum nec
per summissis personis a nunc et
imperpetuis temporibus. et si quabis
persona vos aut posteris vestris
memoratoque vestro monasterio exinde at
querendum venerit per nos aut per nostros
heredes vel per memorata chartula. tunc
nos et heredes nostris vobis posterisque
vestris et a memorato vestro monasterio
exinde desuper tollere et tacitos facere
debeamus asque omni data occansione.
Quia ita inter nobis exinde iudicatum est.
Si autem et in aliquid offensi fuerimus per
quobis modum aut summissis personis
tunc componimus vobis auri solidos
sexaginta bythianteos. et hec chartula
promissionis recitatiba ut super legitur sit
firma scripta per manus petri curialis
quem scribere rogatus per indictione
memorata decima ✠ hoc signum ✠ manus
memoratis uterinis germanis quod ego qui
memoratos pro eis subscripsi ✠

Stefano venerabile egumeno fare con noi
il predetto atto di accordo né noi
possiamo chiedere a voi e al predetto
vostro monastero l'anzidetto grano e il
predetto miglio ma che noi rilasciassimo
pertanto a voi un atto di promessa e di
accettazione affinché oltre non vi fosse
più causa. Pertanto noi anzidetti fratelli
uterini mediante il predetto atto e per lo
stesso giudizio confermiamo a voi che
giammai presumiamo noi o i nostri eredi
né qualsiasi altra persona in nostra vece
né abbiamo licenza in qualsiasi tempo di
pretendere di avere da voi o dai vostri
posteris e dal predetto vostro monastero il
suddetto grano e il già detto miglio, sia
per l'atto di accordo che dunque fece a
noi l'anzidetto domino Stefano
venerabile egumeno o in qualsiasi altro
modo e di non chiedere a voi o ai vostri
posteris o al predetto vostro monastero per
tutte le anzidette terre di **burgaursi** che il
predetto genitore nostro offrì mediante il
suo testamento al predetto vostro
monastero, in nessun modo né tramite
persone subordinate, da ora e in perpetuo.
E se qualsiasi persona venisse pertanto a
chiedere a voi o ai vostri posteris e al
predetto vostro monastero per noi o per i
nostri eredi o per l'anzidetto atto, allora
noi e i nostri eredi per voi e per i vostri
posteris e per il predetto vostro monastero
li dobbiamo pertanto allontanare e zittire
senza *mancare* alcuna data occasione.
Poiché così tra noi fu dunque giudicato.
Se poi in qualcosa offendessimo in
qualsiasi modo o tramite persone
subordinate, allora paghiamo come
ammenda a voi sessanta solidi aurei di
Bisanzio e questo atto di accettazione di
promessa, come sopra si legge, sia ferma,
scritta per mano del curiale Pietro
richiesto di scrivere per l'anzidetta
decima indizione. ✠ Questo è il segno ✠
della mano dei predetti fratelli uterini che
io anzidetto per loro sottoscrissi. ✠
✠ Io Stefano, figlio di domino

<p>✘ ego stefanus filius domini stefani testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini iohannis testi subscripsi ✘</p> <p>✘ ego iohannes filius domini sergi testi subscripsi ✘</p> <p>✘ Ego petrus Curialis Complevi et absolvi per indictione memorata decima ✘</p>	<p>Stefano, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio, come teste sottoscrissi. ✘</p> <p>✘ Io curiale Pietro completai e perfezionai per l'anzidetta decima indizione. ✘</p>
---	---